

Pant.

feu Gar-gan-tu - a, Mon pè - - re; Car-pa - lin, Gym-naste, E-pis-té -

Pant.

-mon, Mes é - cuy - ers u - - nis tels qua - tre fils Ay - mon...

Pant.

Tous très con-nus à Thé-lè - - me-sur - Loire, Tous hu-mant

Pant.

bien le piot, l'a - mi, tu peux m'en croi - - - - re!

*à Panurge. f*

Pant. *Sieds-*

*Tous, s'inclinant.*

MALICORNE. *f*  
Pan-ta-gru-el, mer-ci, De nous trai-ter ain-si!

CARPALIN. *f*  
Pan-ta-gru-el, mer-ci, De nous trai-ter ain-si!

GYMNASTE. *f*  
Pan-ta-gru-el, mer-ci, De nous trai-ter ain-si!

EPISTÉMON. *f*  
Pan-ta-gru-el, mer-ci, De nous trai-ter ain-si!

*Modéré. Peu à peu la foule rentre.*

Pant. *3*  
toi par-mi ces piots qu'Al-co-fri-bas rem-plis-se!..

*Modéré. 104 = ♩*

*Panurge s'assied à côté de Pantagruel. Alcofribas remplit les piots.*

*cres.*

PANTAGRUEL, observant Panurge, en riant. *f*

Mais quel est ce vi -

Pant. - sa - ge de jau - nis - - - se? Nez long d'une aune et front d'en -

PANURGE. *f*

Hé! c'est le mot, car juste en ce mo - ment,

Pant. - ter - re - ment?

P. J'ai per - du ma fem - me, Co - lom - be, le ciel ait son â - me!

rall.

rall.

Un peu plus retenu.

P. *mf* Heu! Heu! *p* ce-la dé-pend!..

PANTAGRUEL.  
*p* entre eux.  
Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

MALICORNE.  
*p*  
Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

CARPALIN.  
*p*  
Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

GYMNASTE.  
*p*  
Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

EPISTÉMON.  
*p*  
Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

Un peu plus retenu. 88 =

P. *p*

Pe-ti - te pluie a-bat\_\_ grand vent, Grand vent nourrit\_\_ pe-ti - - te flamme...

P. En la voy-ant près du tom - beau Je m'é-jou-is et je me fâ - - - che,

P. Tan-tôt ri-ant comme u-ne va - - che, Et tan-tôt pleurant comme un veau!...

PANTAGRUEL, hilare.

Tantôt ri-ant comme u-ne va - che... rall. - - -

MALICORNE. p sf parlé.

CARPALIN. p sf Tan - tôt pleurant comme un veau!..

GYMNASTE. p sf Tan - tôt pleurant - comme un veau!..

EPISTÉMON. p sf Tan - tôt pleurant comme un veau!..

Tan - tôt pleurant - comme un veau!..

rall. - - -

Assez modéré.

à Panurge. *f*

Pant. Pleu - re moins et bois plus pour chas - ser les dou -

Assez modéré. 104 =

Pant. - leurs. Voy - ant le deuil qui te mine et con - somme, Mieux

Pant. vait t'in - duire en les ris qu'en les pleurs, Pour ce que

Ample. - - - *ff*

Ample.. - - -

Pant. rire est le pro - pre de l'hom - - - me! Ri - - ons! Ri - -

rall. au Mouvt!, plus alerte. *f*

rall. au Mouvt!, plus alerte. *f*

PANURGE. *f* Ri - ons! Je ris! je ris! Ma femme est mor - te...

Pant. Ri - ons! Ri - ons! Ri - ons!

MALICORNE. *f* Ri - ons! Ri - ons! Ri - ons!

CARPALIN. *f* Ri - ons! Ri - ons! Ri - ons!

GYMNASTE. *f* Ri - ons! Ri - ons! Ri - ons!

EPISTÉMON. *f* Ri - ons! Ri - ons! Ri - ons!

P. Que le diable l'empor - te!

Pant. *f* à Alcofribas. Al - co - fri - bas! de l'hypo - cras!  
ALCOFRIBAS, qui est sorti de sa boutique.  
C'est mieux que je vous ver - se.

A. *Animé.* *La foule se rapproche de Pantagruel et de ses convives.*

Ve-nez voir met-tre la fu - taille en per - ce!

*Animé. 138 =*

PANTAGRUEL, à la foule. *f*

Ça, je vous in - vi - te tous,

*cres.*

Pant. Gens du mar - ché, sol - dats, vieil - les, jeu - nes, ja - loux,

Pant. A boire a - vec nous, à chan - ter, à ri - re!

*f*

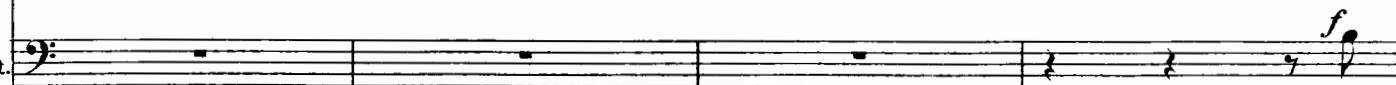


PANURGE.



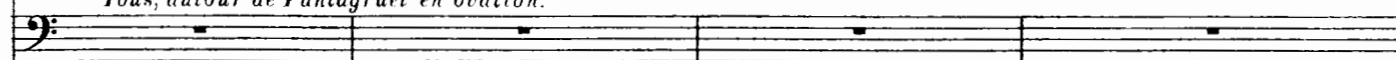
Bien par-lé, mes - sire! al-lons boire et chan - ter!

Pant.



Ve -

ALCOFRIBAS.

*Tous, autour de Pantagruel en ovation.*

MALICORNE.



Bien par-lé, mes - sire! al-lons boire et chan - ter!

CARPALIN.



Bien par-lé, mes - sire! al-lons boire et chan - ter!

GYMNASTE.



Bien par-lé, mes - sire! al-lons boire et chan - ter!

EPISTÉMON.



Bien par-lé, mes - sire! al-lons boire et chan - ter!

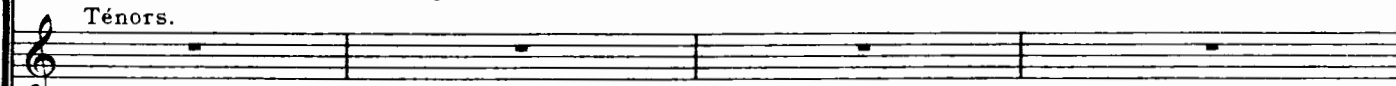
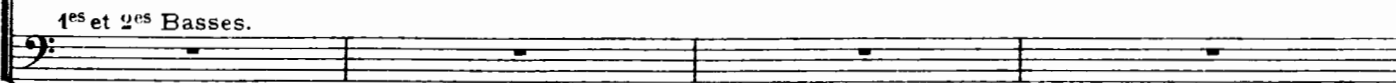
Sopr.

2<sup>ds</sup> Sopr. et Contr.

TOUTE LA FOULE, autour de Pantagruel et en ovation.

Bien par - lé, mes - sire! al - lons rire et chan -

Ténors.

1<sup>es</sup> et 2<sup>es</sup> Basses.

P. *f* Bien par.lé! Bien par.lé!

Pant. -nez! ve - nez! ve - nez! *f* Al - lons

A. Ve - nez boi - re!

M. *f* Bien par.lé!

C. *f* Bien par.lé!

G. *f* Bien par.lé!

E. *f* Bien par.lé!

la F. ter! al - lons boi - - - re! A la ta - - verne al.lons boire et chan -

Bien par.lé, mes - sire! al - lons rire et chan - ter! Al - lons boire et chan -

Bien par.lé, mes - sire! Al.lons boire et chan -

10

En animant peu à peu.

P.  
Al - lons boi - re! al.lons boi - re! et chan - ter! al - lons

Pant.  
boi - - - re! Ve.nez tous! ve.nez tous! ve.nez tous! al - lons

A.  
Ve.nez tous! ve.nez boi - re! et chan - ter! ve - nez

M.  
Al - lons boi - re! al.lons boi - re! al - lons

C.  
Al - lons boi - re! al.lons boi - re! al - lons

G.  
Al - lons boi - re! al.lons boi - re! al - lons

E.  
Al - lons boi - re! al.lons boi - re! al - lons

Bien par.lé, al - lons chanter! al.lons boi - - - - - re al - lons

lu F.  
-ter! Al - lons boire et chan - ter! al - lons boire et chan - ter! al - lons

-ter! Al - lons boire et chan - ter! al - lons boire et chan - ter! al - lons

-ter! Al - lons boi - re! al.lons boi - re! al.lons boi - re! et chan - ter! al - lons

En animant peu à peu.

Plus animé.

*ff.* <sup>^</sup>

P. chan-ter! al-lons rire et boi - - - re! al-lons rire et boi - - -

Pant. chan-ter! al-lons rire et boi - - - re! al-lons rire et boi - - -

A. chan-ter! Il faut rire et boi - - - re! al-lons rire et boi - - -

M. chan-ter! al-lons rire et boi - - - re! al-lons rire et boi - - -

C. chan-ter! al-lons rire et boi - - - re! al-lons rire et boi - - -

G. chan-ter! al-lons rire et boi - - - re! al-lons rire et boi - - -

E. chan-ter! al-lons rire et boi - - - re! al-lons rire et boi - - -

*ff* <sup>^</sup>

chan-ter! al-lons rire et boi - - - re! al-lons rire et boi - - -

*ff* <sup>^</sup>

chan-ter! al-lons rire et boi - - - re! al-lons rire et boi - - -

*ff* <sup>^</sup>

chan-ter! al-lons rire et boi - - - re! al-lons rire et boi - - -

*ff.* <sup>^</sup>

chan-ter! al-lons rire et boi - - - re! al-lons rire et boi - - -

Plus animé. 152 =

P.  
\_re!al\_lons boire! boire et chan - - - ter!

Pant.  
\_re!al\_lons boire! boire et chan - - - ter!

A.  
\_re!al\_lons boire! boire et chan - - - ter!

M.  
\_re!al\_lons boire! boire et chan - - - ter!

C.  
\_re!al\_lons boire! boire et chan - - - ter!

G.  
\_re!al\_lons boire! boire et chan - - - ter!

E.  
\_re!al\_lons boire! boire et chan - - - ter!

la F.  
\_re!al\_lons boire! al\_lons boire et chan - - - ter!

ff

*Tous s'engouffrent en tumulte dans la taverne.*

P. Vi - ve Pan - ta - gru - el! Vi - ve Pan - ta - gru - el!  
 Pant. Ve - nez tous, ve - nez! ve - nez!  
 A. Vi - ve Pan - ta - gru - el! Vi - ve Pan - ta - gru - el!  
 M. Vi - ve Pan - ta - gru - el! Vi - ve Pan - ta - gru - el!  
 C. Vi - ve Pan - ta - gru - el! Vi - ve Pan - ta - gru - el!  
 G. Vi - ve Pan - ta - gru - el! Vi - ve Pan - ta - gru - el!  
 E. Vi - ve Pan - ta - gru - el! Vi - ve Pan - ta - gru - el!  
 la F. Vi - ve Pan - ta - gru - el! Vi - ve Pan - ta - gru - el!  
 Vi - ve Pan - ta - gru - el! Vi - ve Pan - ta - gru - el!  
 Vi - ve Pan - ta - gru - el! Vi - ve Pan - ta - gru - el!  
 Vi - ve Pan - ta - gru - el! Vi - ve Pan - ta - gru - el!  
 Vi - ve Pan - ta - gru - el! Vi - ve Pan - ta - gru - el!

The musical score is arranged in a vertical stack of staves. The top seven staves are for woodwinds: P. (Piccolo), Pant. (Pans), A. (Alto Saxophone), M. (Tenor Saxophone), C. (Clarinets), G. (Goblets), and E. (Euphonium). The next four staves are for strings, with the label 'In F.' positioned to the left of the first staff. The piano part is shown in grand staff notation (treble and bass clefs) at the bottom. A first ending for the piano is indicated by a dashed line and the number '8' above the staff.

Aussitôt la place silencieuse et vide, Colombe paraît.

dim. . . p . . . pp

Bien animé.  
COLOMBE, riant aux éclats.

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Bien animé. 152 =  $\text{♩}$

f

Col. ah! Ri - ra bien qui ri - ra le der -

mf léger

p

Col. - nier! Ah! ah! Ri - ra bien qui ri - ra le der - nier! Ah! ah!

f mf f

f p f f



Col. *p* O Pa - nur - ge! *sf* Vil - lain hom - me! *p* Pau - vre ma - ri!

Col. *sf* Vil - lain hom - me! *mf* Aus - si vrai que Co - lom - be on me nom - - - - -

Col. *riant aux éclats. f* - - - - - me! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Si tu

Col. crois m'é - chap - per... *p* Je te re - trou - ve - rai!.. *mf* Ri -

En cédant. - - au Mouvt

Col. *f* -ra bien le der-nier! Le der-nier ri - ra bien! En cédant. - - au Mouvt

Col. *f* Il vou-lait

Col. boi-re, boi-re, boi-re, tou-jours boi - - - re! Le gueux!... Moi

Col. je ne vou-lais pas! Non! non! non! non! non! non! A -

Col. *mf* *sf*

\_lors, ce fut une autre his-toire: On se fas-cha, puis dis-pu-ta... Les coups pleuvaient sur

Col. *sf*

moi... Mé - chant ma - ri! Mé - chant ma - ri! Pan!

Col. *sempre f* *sf* *pleurant; endolorie.*

Aïe!.. Pan! Aïe!.. Pan! Hi! hi! Hi! hi!

Col. *sf*

A-près a - voir é - té ros - sée, Hi! hi! Hi! hi! Je fei-gnis d'é - tre tré-pas -

Col. *rall.* - - -

-sée... Et de - meu - rai... sans bou - ger... sur mon lit. Je

*sf* *dim.* *rall.* - - -

Col. *Lent. pp* *più f cres.* *espres.*

pensais par ce stra.ta - gè - me Con.nai.tre si vrayment il m'ai.me Et re.trouver son

*Lent. 60 = ♩* *pp* *più f cres.* *espres.*

Col. *Plus lent.*

cœur - At - ten - dri sous les pleurs... Mais, le brigand, il est par -

*Plus lent.* *pp*

Col. *geignant.* *rall.* *au 1<sup>er</sup> Mouvt!* *f éclatant de rire.*

-ti! Il m'a quit.té - e!.. Hi! hi! Hi! hi! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*rall.* *au 1<sup>er</sup> Mouvt! 152 = ♩*

Col. *f* ah! Ri - ra bien qui ri - ra le der - nier! Ah! ah!

Col. Ri - ra bien qui ri - ra le der - nier! Ah! ah! *p* O Pa - nur - ge,

Col. *sf* Vi - lain hom - me! Pau - vre ma - ri! *sf* Vi - lain hom - me!

Col. *f* Aus - si vray que Co - lombe on me nom - - - - - me! *più f*

Col. *f* *rall.* *au Mouvt!*

Le der-nier ri-ra bien!

The score for the Colonne (Col.) part consists of a single staff in treble clef. It begins with a forte (*f*) dynamic and a tempo marking of *rall.* (rallentando). The music features a series of eighth notes with accents, followed by a change to *au Mouvt!* (allegro) with a tempo change to a more active eighth-note pattern. The lyrics "Le der-nier ri-ra bien!" are written below the staff.

Plus modéré.

LA VOIX DE PANURGE, dans la taverne. *f*

Je—

Plus modéré. 108

The score for Panurge's voice is in bass clef. It starts with a tempo marking of *Plus modéré.* and a dynamic of *f*. The lyrics "LA VOIX DE PANURGE, dans la taverne." and "Je—" are present. The score includes a piano accompaniment with a tempo marking of *Plus modéré. 108* and a dynamic of *f*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

*Rires bruyants et prolongés; bruits de piots trinquants.*

P. ris: ma femme est mor-te! Je— ris: ma femme est mor-te!

Que le dia-ble l'em-por-te!

TOUS, dans la taverne. Que le dia-ble l'em-por-te!

Que le dia-ble l'em-por-te!

Que le dia-ble l'em-por-te!

This section contains multiple staves. The top staff is for Panurge (P.) in bass clef, with lyrics "ris: ma femme est mor-te!" and "Je— ris: ma femme est mor-te!". Below it are four staves for the Tavern (TOUS, dans la taverne.) in treble clef, each with the lyrics "Que le dia-ble l'em-por-te!". The music is marked with a dynamic of *f*. The bottom two staves are for the piano accompaniment in bass clef.

Animé.  
COLOMBE, agitée.

*Des buveurs commencent à sortir de chez Alcofribas; la foule reparaît peu à peu.*

*f*

C'est la voix de Pa - nur - - ge! Ho -

Animé. 152 =

*p*

*Elle va jusqu'aux bancs du marché et regarde au-dessus de la taverne.*

Col. - là! Il est fol! Ou c'est le dia - ble qu'il a - - va là!

*cres -*

Col. - cen - - do - -

*f*

*Colombe mêlée à la foule, et appelant, désolée, sans distinguer encore Panurge.*

Col. Panur - - ge!... Panur - - ge!...

*p*

PANURGE, sortant à ce moment de la taverne, et sursautant.

*f*

On di - rait.. oui, c'est la voix de Colom - - - be...

P. *f*

Est - ce qu'on crie ain - si, doux Jé - sus! dans la tom - - be?

*cres.*

COLOMBE, à Panurge qu'elle aperçoit.

Panur - - - ge!!

*ahuri. f*

Ver - tu - Dieu! La voi - là!

*più f* *f* *cres.*

COLOMBE, avec effusion.

Mon é - poux! Mon é - poux! Que fai - tes - vous par

*più f*



Plus animé.

Col

là?..  
PANURGE, *bégayant de terreur.*

J'at - tends qu'on vous.. vous... en - ter - re... *144 = ♩*  
Plus animé.

PANTAGRUEL, *aux femmes.* *ff*

MALICORNE. *ff*

CARPALIN. *ff*

GYMNASTE. *aux femmes.* *ff*

EPISTÉMON. *ff*

*ff* LA FOULE, *entre elles.*

Pau - vre fem - me! Le gueux! Le gueux! Le gueux!

Pau - vre fem - me! Le gueux! Le gueux!

*aux femmes.* *ff*

*ff* *piu ff*

Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

COLOMBE. Plus modéré.

On ne m'en-ter-re pas!! à tous. *f* J'ai feint le tré-

PANURGE.

Hein?.. Voyre! Plus modéré. 120 = ♩

Col. à Panurge, avec sentiment.

-pas Pour é-prouver son cœur et connaître s'il m'ai - - me... *f* Ne me fais pas ain-

Col. *f*

-si fi-gu-re de ca-rè - - me, Re-prendston vi-sa-ge ver-meil

Col. *p*

Col. *f* rall.

Rond comme la lune et bril-lant com-me so-leil!..

*p* *più f* *f* rall.

Bien modéré. (sans lenteur)  
engageante et douce.

*p*

Col. A.vant que la nuit ne tom - - - be, Re - viens!... a - vec ta Co - lombe En

Bien modéré. (sans lenteur) 88 =

*pp* *pp*

Col. la pe - ti - te mai - son. Re - viens!... En chacune heure et sai - son Par -

*mf* *più f*

*p*

Col. - fois je fus un peu vi - - - ve, Mais ce - la souvent ar - ri - - - ve:

Col. *f* Aimant bien, Châ - ti - ant bien... *p* Al - lons, ve - nez, monsieur, qu'on vous ou - vre la por - te... *rall.* *dol.*

*sf* *sf* *p* *dim.*

*rall.*

Col. *pp* *au Mouv!* *rall.* *au Mouv!*

A\_vant que la nuit ne tom - - - be... Re - viens!...

*pp* *au Mouv!* *rall.* *au Mouv!*

Col. *Plus animé.* *très caline. f*

PANURGE, implacable. Mon ché - ri!...

Ma fem - me, vous é - tes mor - - te, Je ne vous connais plus...

*Plus animé. 108 = ♩*

*p*

Col. *émue, anxieuse. f*

Il a perdu la tê - tel

P. *f* *animé.*

Trêve aux dis - cours su - per - flus!.. Mais le cœur est en

P. *ff*  
 fê - te... Ve - ni! Vi - di! Vi - ci! L'en - ter - re - ment, je crois, est pour demain mi - di...

COLOMBE, *implorante.*  
 Mon a - mi!...  
 Vous ê - tes feue, Ma - da - me! Le bon Dieu ait votre â - me!... Je ne le suis  
*bourru.*

Col. *sf se montant.*  
 Je suis ta fem - me!... Lâ - che! Pen - dard! Fri -  
 P. *sf*  
 point! Oh! n'en ai nul be - soin!

Col. *le menaçant de près.*  
 -pon!.. *reculant. f* *A se défendant.* Vous voyez! il a peur, il a

P. Peur?.. Paix Mada..me!

*LA FOULE, ironique et gaie.*  
*f* Il a peur d'une fem - me!  
 Il a peur d'une fem - me!  
 Il a peur d'une fem - me!  
 Il a peur d'une fem - me!

Col. *En animant peu à peu.* *f* *lui courant sus.*  
 peur. — Tu me paieras ce - la!  
 se sauvant en lui faisant un pied de nez.

P. A - vec cet te mon -

*f* Ah! ah! Fi du hâ - bleur! —  
*f* Ah! ah! Fi du hâ - bleur! —  
*f* Ah! ah! Fi du hâ - bleur! —  
*f* Ah! ah! Fi du hâ - bleur! —

*la F. la foule moqueuse.*

*En animant peu à peu.*

P. -nai-e!

PANTAGRUEL. *ff* arrêtant Colombe, et l'empêchant de frapper son mari.

Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

MALICORNE. *ff*

Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

CARPALIN. *ff*

Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

GYMNASTE. *ff*

Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

EPISTÉMON. *ff*

Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

Il a peur! Il a peur! —

LA FOULE, narguant Panurge.

Il a peur! Il a peur! —

Il a peur! Il a peur! —

Il a peur! Il a peur! —

120 =  $\text{♩}$

Tous sont aux prises. Cris-menaces. Tohu-bohu. PANTAGRUEL, à Panurge, à part, avec urgence.

Moi je vais t'en dé-bar-ras-ser...

Pant.

Lais-se - les tous se dis - pu - ter Entre - eux mê - - mes,

*p*

PANURGE, heureux.

Quel en -

Pant.

Et viens t'en a - vec moi Dans un en - droit ca - ché...

*Pantagruel et Panurge s'éclipsent suivis des quatre écuyers, pendant*

P.

-droit, Ver - tu - Dieu?

Pant.

L'ab - ba - ye de Thé - lè - - - me!

*sf*

*cres.*

*f*



COLOMBE, *criant et se débattant.*

*ff* Mon ma-ri!.. Mon ma - ri!..  
 que les hommes (foule) empêchent Colombe de rattraper son mari. *ff*  
 Il est par-ti!..  
 LA FOULE. *ff* Il est par-ti!..  
 Il est par-ti!..  
 Il est par-ti!..  
 Il est par-ti!..

*f* *pleurant.*  
 Hi! hi! Hi! hi! Hi! hi!  
 Il est par-ti!.. Il est par - ti!..  
 Il est par-ti!.. Il est par - ti!..  
 Il est par-ti!.. Il est par - ti!..  
 Il est par-ti!.. Il est par - ti!..

Bien animé.

*riant, tout à coup, aux éclats.*

Col. *ff* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *f* Ri-ra bien qui ri-ra le der-

Bien animé. 152 = *f* *mf*

Col. -nier! Ah! ah! Ri-ra bien qui ri-ra le der-nier! Ah! ah!

*f sf mf sf*

Col. *p* Pau-vre ma-ri! *sf* Vi-lain hom-me! *p* Val-je te re-

*p*

Col. -trou- - ve- - rail! *f* Aus-si vrai que Co-lombe on me

*mf*

Col. *più f* nom - - - - - me! *ff* Le der-nier ri - - ra *rall.*

Col. *au Mouvt!* bien!  
*LA FOULE, amusée.* *ff* bien!  
 bien!  
 bien!  
 bien!

*Colombe se sauve, en riant, dans la direction que Panurge et ses amis ont prise.*

*au Mouvt!* *ff*

*RIDEAU.* 8

Fin du 1<sup>er</sup> acte

# Acte II

Modéré ample. 152 = ♩ ou 76 = ♩

PIANO.

*f sost.*

Cloches claires au loin.

ORCH. *f*

Cloches.

ORCH. *f*

ORCH. *f*

First system of musical notation. The upper staff is marked *f* and contains a melodic line. The lower staff is marked *Cloches.* and contains a bass line. A bracket labeled *ORCH.* spans the end of the system, with a dynamic marking of *f* below it.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a dynamic marking of *ff*. The lower staff contains a bass line. A bracket labeled *8* spans the end of the system.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a dynamic marking of *8*. The lower staff contains a bass line. A bracket labeled *8* spans the end of the system.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a dynamic marking of *8*. The lower staff contains a bass line. A bracket labeled *8* spans the end of the system.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a dynamic marking of *8*. The lower staff contains a bass line. Dynamic markings of *mf* and *p* are present in the lower staff. A bracket labeled *8* spans the end of the system.

*La grande cour de l'Abbaye de Thélème,*

*avec ces mots au fronton de la porte grillée: "Fais ce que voudras". Au milieu, un arbre. A droite, le bâtiment principal, avec deux portes, fenêtres au-dessus. A gauche, la chapelle. Devant, bordure de fleurs. Au lointain, par une échappée, les côteaues de la Loire. Dans un coin de la cour, fontaine représentant les Trois Grâces. C'est le matin.*

*Le rideau se lève.*

**Animé joyeux. 132 = ♩**

*f*

Cloches au loin.

The score is for a piano accompaniment in 2/4 time, key of D major. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of eighth notes with a dynamic marking of *f*. The bass line consists of quarter notes. The piece is titled 'Cloches au loin'.

*Les Thélémites, hommes et femmes, précédés de deux joueurs de flageolet et de deux joueurs de cornemuse, entrent en joyeuse farandole Tourangelle.*

8

ORCH. *f*

The score is for an orchestral accompaniment in 2/4 time, key of D major. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of eighth notes with a dynamic marking of *f*. The bass line consists of quarter notes. The piece is titled 'Les Thélémites'.

8

8

8

**THÉLÉMITES.**

(hommes et femmes.)

Sopr. *f* clair et heureux.

2<sup>ds</sup> Sopr. et Contr. *f* Au beaupays de Thé - lè - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

TOUS. *f* Au beaupays de Thé - lè - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

Ténors. *f*

1<sup>rs</sup> et 2<sup>es</sup> Basses. *f* Au beaupays de Thé - lè - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

Au beaupays de Thé - lè - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

*Thél.*

*f* L'on s'é-jou-it et l'on ai-me Loin des

*f* L'on s'é-jou-it et l'on ai-me Loin des

*f* L'on s'é-jou-it et l'on ai-me Loin des

*f* L'on s'é-jou-it et l'on ai-me Loin des

*Thél.*

sou-cis et des pleurs.

sou-cis et des pleurs.

sou-cis et des pleurs.

sou-cis et des pleurs.

*f*



*Thél.*

*f* Au beau pa-ys  
*f* Au beau pa-ys  
*f* Au beau pa-ys  
*f* Au beau pa-ys

8

*Thél.*

de Thé - - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,  
 de Thé - - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,  
 de Thé - - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,  
 de Thé - - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

Thél.

L'on s'é-jou-it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

L'on s'é-jou-it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

L'on s'é-jou-it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

L'on s'é-jou-it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

Thél.

*Ils s'embrassent en riant.*

heu - - - reux!

heu - - - reux!

heu - - - reux!

heu - - - reux!

*f* Cloches au loin.

RIBAUBE, à une fenêtre de l'abbaye.

Modéré. *f*

Le Temps a laiss.é son man - teau \_\_\_\_\_ De vent, de froidure et de

Modéré. 54 =  $\text{♩}$ .

ORCH. *mf* *dim.* *p*

R. pluy - - e, Il s'est ves.tu de bro.de - ry - - e, De so.leil lui.sant,

R. clair - et beau. \_\_\_\_\_ Il n'y a\_beste, il n'est oi - seau Dont le jar.gon ne -

*mf* *f*

*p*

R. - chante ou cry - - - e: Le Temps \_\_\_\_\_ a\_lais\_sé\_son man.

rall. *piu f* *gaiement.* *f*

rall. *f* *f* *f* *f*

au Mouvt! *f*

R. *f* -teau! \_\_\_\_\_ Ri -

*f* Le Temps \_\_\_\_\_ a lais - sé son man - teau! \_\_\_\_\_

*f* *THÉLÈMITES, tous gaîment.* Le Temps a lais - sé son man - teau! \_\_\_\_\_

*f* Le Temps a lais - sé son man - teau! \_\_\_\_\_

*f* Le Temps a lais - sé son man - teau! \_\_\_\_\_

*più f*

R. -viè-re, fon-taine ou ruis - seau \_\_\_\_\_ Por.tent leur pa.ru-re jo - ly - - e,

*p*

R. Gout.te d'argent, d'or - fè - - vre - ry - - e; Chascun s'ha.bil - le de nou.veau. \_\_\_\_\_

R. *mf* La ri - viè - re dit au ro - seau, Et le gal - lant *f* chante

R. à sa my - e: Le Temps *rall.* *più f* au Mouv! *gaiement.* a - lais - sé son man -

R. - teau! Le Temps a lais - sé son man - teau! *f*

*THÉLÈMITES.* *f* Le Temps a lais - sé son man - teau!

*Tous, gaiement.* *f* Le Temps a lais - sé son man - teau!

*f* Le Temps a lais - sé son man - teau!

*f* Le Temps a lais - sé son man - teau!

*f* Le Temps a lais - sé son man - teau!

*più f*

Joyeux.

Or, ve-nez cy!

Thél. Chaque groupe à Ribaude, à la fenêtre, gaîment. Da - me Ri -

Or, ve-nez cy!

Da - me Ri -

Joyeux. 132 = ♩

Ve - nez jou - er A la main chau - - - de! A la main

Thél. -bau - de! jus - qu'à mer - cy A la main chau - - - de! A la main

Ve - nez jou - er A la main chau - - - de! A la main

-bau - de! jus - qu'à mer - cy A la main chau - - - de! A la main

*Ribaude fait signe que oui et quitte la fenetre.*

chau - - - de! Ve - nez, cy!

*Thél.* chau - - - de! Ve - nez, cy! *rites amusés de tous.*

chau - - - de! Ve - nez, cy!

chau - - - de! Ve - nez, cy!

**1<sup>er</sup> Mouvt, animé, joyeux.**

Sau-tons! Ri-ons!

*Thél.* *Reprise de la farandole Tourangelle.* Tous, avec joie. Sau-tons! Ri-ons!

Sau-tons! Ri-ons!

Sau-tons! Ri-ons!

**1<sup>er</sup> Mouvt, animé, joyeux. 132 = ♩**

Thél.

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

8

Thél.

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

8



*très rythmé et drôlement.*

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! \_\_\_\_\_ Ca-ry - ma - ry! Ca - -

*très rythmé et drôlement.*

Ca-ry - ma -

*très rythmé et drôlement.*

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! Ca-ry - ma -

-ry - ma - - ra! \_\_\_\_\_ Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma -

-ry! Ca-ry - ma - ra! \_\_\_\_\_ Ca-ry - ma - ry! Ca - - - - - ry - - -

-ry! Ca-ry - ma - ra! \_\_\_\_\_

*très rythmé et drôlement.*

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! Ca - - - - - ry - - -

8

*Thel.*

-ra! Ca - - - ry - - ma - - ra! Ca-ry - - ma - ry! Ca-ry - ma -  
- - - ma - - - - ra! Ca-ry - - ma - ry! Ca-ry - ma -  
Ca-ry - - ma - ry! Ca-ry - - ma - ra! Ca - - - ry - - ma - -  
- - - ma - - - - ra! Ca - - - ry! Ca-ry - ma -

8-----

5 5 6

*Thel.*

-ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

-ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

-ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

-ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

8-----

*sf* *Ribaude paraît à la fin de la farandole.*

Thél. Ah!

*sf* Ah!

*sf* Ah!

*sf* Ah!

*f* *Une partie de main chaude s'organise. Quelques passes.*

*f* *toujours très rythmé.*

*Un groupe de femmes observant le jeu et excitant les joueurs en riant.*

Cary - ma - ry! Cary - ma - ra!

THÉLÈMITES.

*Un groupe d'hommes; même jeu.*

Cary - ma - ry!

*toujours très rythmé.*

*Thél.*

*Un groupe de femmes; même jeu.*

Cary - ma - ry! Cary - ma -

Thél.

-ra!  
Un groupe d'hommes; même jeu.

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra!

Ribaude se fait prendre et se place, pour deviner, le front  
contre l'arbre et le dos tourné à la chapelle.

A ce moment, Frère Jean sort de la chapelle, fait signe prudemment qu'on l'attende, descend

les degrés du parvis, s'avance sur la pointe des pieds...

*en rires étouffés.*  
*pp*  
Ca-ry - ma - ry!

*en rires étouffés.*  
*pp*  
Ca-ry - ma -

**THÉLÈMITES.** *Tous, s'amusant du jeu de Frère Jean.* *en rires étouffés.*  
*pp*  
Ca-ry - ma - ra!

*Frère Jean frappe dans la main de Ribaude.* **RIBAUDE.** *f*  
C'est frè-re Jean!

*en rires étouffés.*  
*pp*  
Ca-ry - ma - ra!

*Thél* -ry!

Modéré.

FRÈRE JEAN, *souriant.*

*Elle s'est retournée et fait une malicieuse révérence.*

Bien de - vi - né, mon en -

*mf bien chanté.*

F. J. *mf* \_fant! *f* Mais ne rougis - sez pas... Je vois, le cœur plein

*espres. p*

F. J. d'ai - se, Qu'à Thé - lème on comprend la - vi - - e et ses at - traits.

*p*

F. J. *f* A Dieu plai - se qu'il en soit ain - si *rall.* dé - sor - mais!...

*rall.*

au **Mouv!**  
*mf* *sost. cant.*

F.J. Dans sa mi - sé - ri - cor - de, Le ciel ne dé - fend point l'é - bat - te - ment,

au **Mouv!** 84 =

F.J. Le peu de jours qu'il nous ac - cor - de Doit donc é - tre vé - cu gai - ment! Gai -

*cres.* *f* *sf*

*cres.* *f* *p* *f*

F.J. - ment! Gai - ment! Vi - vons ce peu de jours gai - ment! Gai - ment! Vi -

*sf* *mf* *f* *sf*

F.J. - vons, vi - vons gai - ment! La pa - te - nôtre et l'o - rai -

*rall.* *au Mouv!* *f*

*rall.* *au Mouv!* *mf*



F. J. *- son* Sont pour ceux-là qui les re - tien - - - nent;

F. J. *cres. - -*  
Un fifre al - lant en fe - nai - - son Est plus fort que deux qui s'en

F. J. *f*  
vien - - - nent! Foin du De Pro - fun - dis! Ce psau-me n'est pas

F. J. *joyeux. f*  
sa - lu - tai - - - re. Nous trouvons no - tre pa - ra - dis Sur ter - re!

F. J. *THÉLÈMITES*  
Tous, souriants, béats. *f*  
C'est

*pp* Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

*pp* Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

*pp* Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

*pp* Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

*pp* Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

F. J. *mf* *cres.*

le vrai pa-ra-dis... Dans sa mi-sé-ri-cor-de, Le ciel ne dé-fend

*espres.*

*cres.* *mf*

F. J. *più f*

point l'é-bat-te-ment, Le peu de jours qu'il nous ac-cor-de Doit donc

*più f* *f*

F.J.

é - tre vé - cu gai - ment! Re - ti - rez - vous main - te - nant

*Tous, avec Ribaude, se dirigent dans le bâtiment principal de l'abbaye. les hommes par une porte, les femmes par l'autre - en chantant.*

F.J.

Cha - cun dans sa cha - cu - niè - re.

THÉLÈMITES.

Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - re!

Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - re!

Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - re!

Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - re!

The musical score is arranged in three systems. The first system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are for Soprano (Sopr.), Tenor (Thél.), Alto (Alto), and Bass (Bass). Each vocal line has the lyrics "Ca-ry-ma-ry!" and "Ca-ry-ma-ra!". The piano accompaniment consists of two staves with dynamic markings *f*, *cres.*, *f*, and *p*. The second system continues the piano accompaniment with dynamic markings *p mais rythmé.* and *sost.*. The third system features a bass line with dynamic markings *sost.*, *rall.*, and *pp mais rythmé.*, along with the instruction "On sonne à la porte de la cour." above the staff.

Plus animé.  
FRÈRE JEAN.

A pareille heure ma-ti - na-le, Qui peut venir En la de - meure ab - ba - ti - a - le?

Plus animé. 100 =

*p*

*au serviteur qui a paru.* *joyeux; à la vue de Pantagruel.*

F. J. Va vite ouvrir. *f* Seigneur Pantagru - <sup>3</sup>

*Derrière Pantagruel paraît Panurge, suivi des écuyers: Malicorne, Carpalin, Gymnaste, Epistémon.*

F. J. -el!  
PANTAGRUEL, sur le seuil, avec onction.

*f* Monsieur l'Ab - bé, je vous sa - lu - e.

FRÈRE JEAN, qui est allé à sa rencontre; avec empressement.

*f*  
An! vous a\_vez manqué \_\_\_\_\_ trop longtemps à ma vu\_e, Et ce m'é\_tait cru -

F. J.  
\_el!  
PANTAGRUEL.  
A moi cru\_el aus - si, car j'ai\_me De très grand cœur \_\_\_\_\_

Pant.  
\_ l'ab - ba\_ye de Thé - lè - - - me Et son su - pé - ri -

Pant.  
\_ eur: bon frè\_re Jean, Moi - ne gen - til, \_\_\_\_\_ bra - ve de

*Accolades.*

Pant. mè - me. Je vous a - mène un ré - vé -

*FRÈRE JEAN, répétant le nom, en saluant.*

Pant. Sei - gneur Pa - nur - - ge... Frè - re

*il présente Panurge.* *à Panurge, présentant Frère Jean.*

-rend: Sei - gneur Pa - nur - - ge...

Pant. Jean des En - tommeu - res, Ab - bé de ces no - bles de - meu - - - res.

*rall.*

*Assez animé.*

Pant. Frè - re Jean, gallant ab - bé, De gueul.le bien fen -

*mf gaïment.*

*Assez animé. 120 =*

Pant. *sf* *f*

due pour vas - te beau - ve - ri - e, Har - di, dé - li - bé - ré.

Pant. *f*

Moi - ne moi - nant fort peu de moi - ne - ri - e;

Pant. *f* *mf*

En - fin, pour tout di - re sommai - re - ment, Un

Pant. *f*

beau dé - pes - cheur d'heu - res... Oui, Mes - sieurs, tel